

Professor Urvashi Sabu

D-182, Sarita Vihar, Mathura Road, New Delhi-110076

Phone: +91-9810648038

E-mail: urvashi.sabu@pgdav.du.ac.in

D.O.B.: 02.09.1969

Academic Qualifications

November 2014: PhD, Dept. of English, Jamia Millia Islamia, New Delhi

Subject of Thesis: **Pakistani Women Poets: Literary Representation and the Dynamics of Religion, Politics, and Society.**

January 1994 : M Phil (English), Dept. of English, Delhi University, Delhi

July 1991 : UGC-NET with JRF

April 1990 : M.A. (English), Dept. of English, Rajasthan University, Jaipur, Rajasthan

April 1988 : B.A. (Honours) English, Sophia Girls College, Ajmer University, Ajmer, Rajasthan

Work Experience, Administrative Positions, and Fellowships

July 1996 onwards: **Lecturer, Dept. of English, PGDAV College**, Nehru Nagar, New Delhi. (Affiliated to Delhi University) Current Designation- **Professor**

AY 25-26 Onwards; Supervisor for PhD, Dept of English, University of Delhi. 1 Candidate's PhD ongoing

AY 2025-26: Teacher in charge - Dept of English; Convener – Apex Committee

Convener- Research Committee of the College (RCC), Convener - Subject Research Committee (SRC)

AY 2024-25: Convener, Academic Committee

AY 2023-24: Faculty Editor, Ankur, The College Magazine, English Section

AY 2023-24: Convener, Admissions Committee

AY 2022-23: **Faculty In-charge, Eclectica - The English Literary Society**

AY 2022-23: **Convener, PGDAV College Entrepreneurship Cell**

Nov. 2019-March 2022: **Convener, College Grievance Committee**

July 2018-May 2021: **Convener, College Infrastructure Committee**

October 2020-present: **Member of the Editorial Board of Motifs: An International Journal of English Studies**, brought out by the Department of English, Sophia Girls College (Autonomous), Ajmer, Rajasthan

October-December 2018: **Charles Wallace India Trust Translation Fellow** at University of East Anglia, Norwich UK

September 2017-October 2020: **Convener, Internal Complaints Committee, PGDAV College (Delhi University) Delhi**

April 2015 - April 2016, April 2004 - April 2006: **Convener, Cultural Society, PGDAV College (Delhi University) Delhi**

August 2009- April 2013: **Member of the Apex Committee against Sexual Harassment, Delhi University, Delhi**

Professor Urvashi Sabu

D-182, Sarita Vihar, Mathura Road, New Delhi-110076

Phone: +91-9810648038

E-mail: urvashi.sabu@pgdav.du.ac.in

D.O.B.: 02.09.1969

Academic Achievements

Publications:

- **The Human Teacher v/s EdTech: Proactive Strategies for Relevance and Survival** in Re-Markings, Special Issue on Artificial Intelligence – Point Counter Point, Vol. 23, No. 1, March 2024 Pp 38-42
- **The Alienated Hero, The Divided Self: A Study of Alienation and Estrangement in Ionesco's *Rhinoceros* and Osborne's *Look Back in Anger*** in *Ayudh* Vol. 1, Issue 96, May 2023 Pp 105-111
- **A Study of Gendered Experiences of Childhood in the Poetry of Pakistani Women** in *Journal of Humanities and Culture* Vol. 10, No. 1, January-March 2023 Pp 124-129
- **The Cambridge Chronicles in Travel Writings: Journeying Beyond the Pages** Eds. Sarita Chanwariya, Sarita Jain, New Delhi: Authors Press, 2022, Pp 47-54, Print
- **On Translating Pakistani Women Poets: The Ethical Problematic of Navigating the Other** in *The Translator* VOL 27 Issue 4, 14.02.2022 DOI <https://doi.org/10.1080/13556509.2021.2018252>
- **Interviewed by Sapna Dogra, Editor, MuseIndia, Issue 101, Jan-Feb 2022**
- **Orwell, Facebook and the Ministry of Friendship: Digital Imperialism and (Be)longing in the 21st Century** in *Muse India*, Issue 99, Sep-Oct 21, Online <https://museindia.com/>
- ***Ye Mera India: Conceptualizing the West, Home, and Belonging in Popular Hindi Cinema*** in *Re-Markings*, Vol.20, No. 2, September 2021, Pp 48-43, Print
- **The Short Story in Hindi: Traditions and Trends** in *The Commonwealth Review*, Vol. 27, No. 1, August 2021, Pp 181-192, Print
- **Inculcating Peace Through Literature: Towards an Evolved Pedagogy** in *Samyukta: A Journal of Gender and Culture*, Vol. 6, No. 2, July 2021, (ISSN 2583-4347)
- **'Identity Formation in Cyberspace: Exploring Means, Motives, and Manipulations** in *International Journal of Humanities and Social Science Invention*, Vol. 10, Issue 6, Series 3, June 2021, Pp 44-46, Online
- **'Navigating the Urdu Short Story: Evolution and Trajectories'**, in *The Literary Herald*, Vol. 7, Issue 1, June 2021, Pp 305-310, Online
- **Shared Histories, Singular Trajectories: A Comparative Study of Women's Poetry in Urdu from Pakistan and Hindi from India** in *Salesian Journal of Humanities and Social Sciences, Special Issue on Intersections: Literature and History*, Vol.XII, No. 1, May 2021 Pp 53-72, Print
- **Translation of six non-fiction prose pieces of Munshi Premchand** in *Premchand on Literature and Life*, Delhi: Aakar Books, 2021 (Publications in Japan, p83; The Objectionable Conduct of Periodical Subscribers, p109; Religion in Ancient Egypt, Pp119-128; Pandit Jawaharlal Nehru and Indian Literature, Pp 185-189; My Humble Submission to Triveni, Pp 192-195; Institutions for Hindi Literature, Pp 209-210)

Professor Urvashi Sabu

D-182, Sarita Vihar, Mathura Road, New Delhi-110076

Phone: +91-9810648038

E-mail: urvashi.sabu@pgdav.du.ac.in

D.O.B.: 02.09.1969

- **Translation of two non-fiction prose pieces of Munshi Premchand in Premchand on Culture and Education**, Delhi: Aakar Books, 2020 (Three Days at Gurukul Kangdi, Pp 25-30; The New Vice chancellor of Allahabad University, p74)
- **Women, Literature, and Society: Discovering Pakistani Women Poets**, Jaipur: Rawat Publications, March 2020 (full length book)
- **Translation of two poems by Samiullah Khokhar in Re-Markings** Vol.18, No.2, September 2019, Print
- **Translations of four stories of Munshi Premchand in Premchand: The Complete Short Stories, Vol. 1-4**, Ed. Mohd. Asaddudin New Delhi: Penguin Random House, 2017 (Volcano, Vol. 1, pp 565-574; The Problem, Vol. 2, pp 99-103; The Fool, Vol. 2, pp 290-296; Money for the Decree, Vol. 2, pp 544-555) Print
- **Translations of four poems of Pakistani poet Kishwar Naheed and three of Fahmida Riaz in Re-Markings, Special Number , 'A World Assembly of Poets'**, Vol. 16, No.4, November 2017, Print
- **'Interview with Pakistani Poet Fahmida Riaz' in Asian Literature in English: Identity and Survival** Eds. Shubha Mishra, Urmila Dabir New Delhi: Prestige Books International, 2017, pp 135-151, Print
- **'Literature as Protest: A Study of Poetry by Women During the Islamisation Campaign in Pakistan' in Writing Today: International Journal of Studies in English**, Volume I, Issue IV, January 2016, Print
- **Translation of Kishwar Naheed's Urdu Poem 'A Prayer Before Birth' in Rock Pebbles**, Volume XX, No. 1, Jan-March 2016, Print
- **'Making A Case for Pakistani Women Poets' in Celebrating Diasporic Writing: A Critical Response to Indian and Pakistani Literature**, Eds. Yamini Pendalya, RK Dhawan New Delhi: Prestige Books International, 2016, pp 204-216, Print
- **Translation of Four Poems of Pakistani poet Zehra Nigah, Re-Markings**, Vol. 15, No. 1, 2016, Print
- **'You have a right to a pedestal and Heaven': Perspectives on Islam in the poetry of Pakistani Women' in International Journal of English Language, Literature and Humanities**, Volume IV, Issue I, 2016, Online/Print
- **'Pakistani Women Poets and the Dynamics of Religion, Politics and Society: A Comparative Study of Kishwar Naheed and Zehra Nigah' in Understanding Pakistan: Emerging Voices from India** ed. Mathew Joseph C. New Delhi: Manohar Publishers, 2015, pp 169-186, Print
- **'Making a Case for English Literature in the Twenty first Century' in Proceedings of UGC sponsored National Seminar on Sensitisation Towards Values Through Literature** organized by Sophia Girls College, Ajmer, Rajasthan. (October 2013)
- **Teacher-Student Relationships in Sushil Gupta's 'The Fourth Monkey' in Feminism and Recent Indian Literature** ed. R.K.Dhawan. New Delhi: Prestige Books, 2008, pp 185-194, Print

Professor Urvashi Sabu

D-182, Sarita Vihar, Mathura Road, New Delhi-110076

Phone: +91-9810648038

E-mail: urvashi.sabu@pgdav.du.ac.in

D.O.B.: 02.09.1969

Speaker by Invitation/ Resource Person:

- 8 August 2024: As resource person, delivered two lectures on **Positions and Paradigms in Translation**, and **Can A Refresher Course Change Your Life? My Journey as a Translator: Conflicts, Confusions, Conclusions**, at the 3 week inter/multi disciplinary refresher course (online) on **Languages, Literature, and Linguistics** organised by the UGC MMTTC, Mizoram University
- 30 January 2024: As Resource person, conducted a session on **Literature, Culture, and the Internet** at the 2 day national workshop on **Exploring Literature, Language, Culture and the Internet** organised by Dept of English, Sophia Girls College(Autonomous), Ajmer, Rajasthan
- 9 August 2022: As invited speaker, delivered a seminar presentation on **Women in Leadership: Business** at the 3rd Online ICA-MAFF(Japan) Training course on **'Empowerment of Rural Women for Improvement of their Leadership and Business Management in Asia and Africa-2022** organised by Vaikunth Mehta National Institute for Cooperative Management (VAMNICOM) Pune
- 11 March 2022: As resource person, chaired a paper presentation and delivered a talk on **Changing Dimensions of Literature: Impact of Rapid Globalisation on Literature (Technical Session IV)** in the National Symposium on **The Impact of Socio-Economic Policies on Global Development** organised by St Xavier's College, Jaipur, Rajasthan
- 17 February, 2022: As Invited Speaker, delivered a seminar presentation on **My Engagement with Pakistani Women Poets: Learning and Unlearning while Translating the Other**, at the Research Seminar Series of the Centre for Translation and Intercultural Studies, University of Manchester, UK
- 17 December 2021: Chaired a paper presentation session in the national webinar on **Critical Explorations in Indian Drama** organised by Sophia Girls College (Autonomous), Ajmer, Rajasthan
- 8 March 2021: As keynote speaker, delivered a lecture on **Women and Environment** at the National Seminar on **Women Empowerment in India: Challenges and Prospects** organised by the Dept of Political Science, Haridev Joshi Govt Girls College, Banswara, Rajasthan
- 4 February 2021: As Resource person, delivered a lecture on **Engaging the Learner: Why do we Need the Human Teacher in a Rapidly Digitising World** at the FDP on **Initiatives for Teaching-Learning Excellence in English Literature** organised by Govt. Girls College, Kota, Rajasthan under the aegis of the Gyanganga project of the Commissionerate, College Education, Govt of Rajasthan

Professor Urvashi Sabu

D-182, Sarita Vihar, Mathura Road, New Delhi-110076

Phone: +91-9810648038

E-mail: urvashi.sabu@pgdav.du.ac.in

D.O.B.: 02.09.1969

- *21 December 2020*: Delivered a talk on **'The Validity and Significance of English Literature in the 21st Century'** at a webinar organised by Dept of English, Faculty of Social Sciences and Humanities, Bhoopal Nobles University, Udaipur, Rajasthan
- *11 August 2020*: Delivered a talk on **Is Stagnation of Literature Caused by our Current Education System?** Organised by Literary Society, Amity Law School, Amity University, NOIDA, UP
- *November 2018*: Speaker at the International Conference on **Bridging Communities Torn Apart by Past Conflict** organised by British Centre for Literary Translation, University of East Anglia (UEA), Norwich UK
- *February 2018*: Resource Person at the International Conference on **Diaspora, Multiculturalism and Quest for Identity** organised by the Dept. of English, Sophia Girls College (Autonomous), Ajmer, Rajasthan. Made a presentation on ***Ye Mera India: Conceptualising the West, Home, and Belonging in Popular Hindi Cinema***
- *January 2018*: Resource Person at the International Conference organised by the English Literary Society of OP Jindal Global University, Sonapat, Haryana. Delivered a paper on **Identity Formation In Cyberspace: Exploring Means, Motives and Manipulations**
- *September 2017*: Resource person at the National Conference on **'Awareness About the Nutritional and Medicinal Value of the Ethnic Foods of Tribals in India and its Viability for Their Economic Upliftment'** organised by Department of Home Science, Haridev Joshi Govt. Girls College, Banswara, Rajasthan. (Affiliated to MS University, Udaipur). Delivered a talk on **'Globalisation, Patriarchy, and the Disappearance of Ethnic Foods: An Ecofeminist Survey**
- *January 2017*: Resource person at the International Conference on **Literature As Cartography of Emotions: Ways of Being and (Be)longing** organized by the Department of English, St. Xavier's College, University of Rajasthan, Jaipur. Delivered a paper on **'Orwell, Facebook, and The Ministry of Friendship: Digital Imperialism in the 21st Century'**
- *October 2013*: Resource Person at the National Seminar on **Sensitisation towards Values through Literature** organised by Sophia Girls College, (M.D.S. University) Ajmer, Rajasthan. Delivered a lecture on **Making a Case for Literature in the Twenty First Century**
- *December 2012- January 2013*: Resource person at the 3rd Refresher Course in **Comparative Literature**(Interdisciplinary) organised by UGC Academic Staff College, Jamia Millia Islamia, New Delhi. Delivered a lecture on **The Short Story in Hindi and Urdu**
- *January 2009*: Resource Person at the **Youth Development Programme**, aided by the Govt. of Rajasthan, organized by Government Girls College, Banswara, Rajasthan
- *September 2005*: Resource Person at the UGC sponsored National Seminar on **Interpreting Literature**, organized by Sophia Girls' College (Ajmer University), Ajmer, Rajasthan. Delivered a lecture on **Interpreting Charles Dickens with special reference to his novel 'David Copperfield'**

Professor Urvashi Sabu

D-182, Sarita Vihar, Mathura Road, New Delhi-110076

Phone: +91-9810648038

E-mail: urvashi.sabu@pgdav.du.ac.in

D.O.B.: 02.09.1969

Short Term Courses undertaken:

- *15-17 May 2020*: Successfully completed Short Term Course on **E-Contents/ MOOCs Development and Delivery** organised by CPDHE, University of Delhi, Delhi
- *13-19 February 2020*: Successfully completed Short Term Course on **Gender Sensitisation** organised by CPDHE, University of Delhi, Delhi
- *February 2018*: Participated in the Faculty Development Programme on **Literature and Cinema** organised by the Dept. Of English, Kalindi College, Delhi University, Delhi
- *May 2017*: Successfully completed a Short Course in **Film Appreciation** organized jointly by Film and Television Institute of India, Pune, and Directorate of Film Festivals of India, New Delhi

Workshops Conducted:

- *August 2019*: Conducted a full day Adaptation Studies workshop on **Shakespeare in Cinema** with undergraduate students at Sophia Girls College (Autonomous), Ajmer, Rajasthan
- *October-November 2018*: Conducted two workshops on **Translating Pakistani Women's Poetry**, one each with undergraduate students of School of Literature, Drama, and Creative Writing, UEA, and with students of MA In Literary Translation, UEA, Norwich UK

Workshop Participation

- *November 2022*: Attended the workshop on the Value Addition Course **Culture and Communication** organised by VAC Committee in collaboration with Sri Venkateshwara College and Mahatma Hansraj Faculty Development Centre, Hansraj College, University of Delhi
- *October 2018*: Attended workshops on **How to Get Started in Literary Translation** (by Jen Calleja, Translator in Residence at Austrian Cultural Forum, London)) and **Translating Poetry** (by Jorge Fondebrider, Argentinian poet, critic, and translator) at British Centre for Literary Translation, UEA, Norwich UK
- *November 2018*: Attended workshops on **Translation and Publishing** (by Bill Swainson, Editor at Large, Oneworld, UK) and **Prismatic Translation** (by Mathew Reynolds, Professor of English and Comparative Criticism, Oxford University) at British Centre for Literary Translation, UEA, Norwich UK
- *May 2018*: Attended the two day workshop on **Sexual Harassment of Women at the Workplace (Prevention, Prohibition and Redressal) Act 2013** organised by the ICC, Jawaharlal Nehru University, Delhi

Professor Urvashi Sabu

D-182, Sarita Vihar, Mathura Road, New Delhi-110076

Phone: +91-9810648038

E-mail: urvashi.sabu@pgdav.du.ac.in

D.O.B.: 02.09.1969

- *February 2013*: Participated in the National Workshop on **Feminist Theories: Indian Contexts** organised by Women's Studies and Development Centre, Delhi University, Delhi
- *March 2011- August 2013*: Associated with the UGC-DRS (Phase II) project of the Dept. of English, Jamia Millia Islamia on **Translating Premchand**. Translated Premchand's short stories '*Jwalamukhi*', '*Samasya*', '*Decree Ke Rupaye*' and '*Baudam*' into English for the same. Also attended National Seminar cum Workshop for the above in March 2011, 2012, and 2014 at Jamia Millia Islamia, New Delhi

Seminar/Conference Participation, Papers Presented

- *February 2016*: Paper titled '**Re-conjuring Identities in the Digital Age**' at the seminar on **Renaissance Self Fashioning to Digital Self Fashioning** organised by the Dept. Of English, PGDAV College, (Delhi University) Delhi
- *November 2015*: Paper titled '**You Have a Right to a Pedestal and Heaven**': **Pakistani Women Poets and Their Negotiations With Religion** at the International Conference on **Landmarks in Indian and World Literatures** organised by Indian Society For Commonwealth Studies in association with Osmania University Centre for International Programmes (OUCIP), Hyderabad
- *November 2015*: Panelist at the discussion on **Subaltern Studies** at the International Conference on **Landmarks in Indian and World Literatures** organised by Indian Society For Commonwealth Studies in association with Osmania University Centre for International Programmes (OUCIP), Hyderabad
- *March 2014*: Paper titled **Literature as Protest: A Study of Poetry by Women During the Islamisation Campaign in Pakistan** at the National Seminar on **Intersections: History and Literature**, organised by Dept. Of English, Delhi College of Arts and Commerce, Delhi University, Delhi
- *January 2013*: Paper titled **Shared Histories, Multiple Trajectories: A Study of Women's Poetry in Urdu from Pakistan and Hindi from India** at the XI Comparative Literature Association of India (CLAI) Biennial International Conference on **The Journey of Comparative Literature: India and Beyond**, Dept. of Comparative Literature, Jadavpur University, Kolkata
- *February 2012*: Paper titled **The Short Story in Hindi and Urdu: Traditions and Trends** at the National Seminar on **At the Crossroads: the Short Story in Indian Literature**, Dept. of English, Ramkrishna Mission Vidyamandira in collaboration with Center for Advanced Study, Dept. of Comparative Literature, Jadavpur University, Kolkata
- *October 2011*: Paper titled **Pakistani Women Poets and the Dynamics of Religion, Politics and Society: A Comparative Study of Kishwar Naheed and Zehra Nigah** at the National Seminar on **Understanding Pakistan** organized by the Pakistan Studies Programme, Academy of International Studies, Jamia Millia Islamia, New Delhi

Professor Urvashi Sabu

D-182, Sarita Vihar, Mathura Road, New Delhi-110076

Phone: +91-9810648038

E-mail: urvashi.sabu@pgdav.du.ac.in

D.O.B.: 02.09.1969

- *February 2011*: Participated in International Seminar on **In the Name of Honour: A Dialogue on Androcentric Marriage Practices and Women's Subjugation in South-East Asia** organized by Women's Studies Development Centre, Delhi University, Delhi
 - *November 2008*: Paper Titled **Teacher-Student Relationships in Sushil Gupta's 'The Fourth Monkey'** at Ramlal Anand College, (Delhi University) Delhi
-

Courses Taught and Areas of Expertise/Interest

16th, 17th, and 18th Century British Literature
Twentieth Century European Drama
Indian and Greek Classical Literature
Literature and Cinema: Adaptations
Women's Poetry in Urdu from Pakistan and Hindi from India
Translation: Practice, Processes, Problems, Ethics, Outcomes
The Short story in Hindi and Urdu
Creative Writing: Poetry
Travel Writing
The Significance and Impact of Social Media
